

早起しなくちゃ。

イルツツク イ ロ ナ ヤ ジ
일찍 일어나야지!



ああ、爽やかな朝だ。

01 ア サンクェハン ア チ ミ ダ
아, 상쾌한 아침이다.

□**상쾌하다**: 爽快だ、爽やかだ。

ああ、もう起きよう!

02 ア イジェ イ ロ ナ ジャ
아, 이제 일어나자!

□**이제**: もう □**일어나다**: 起きる

もう少しだけ寝ようかな。

03 チョグムマン ト ジャヤジ
조금만 더 자야지!

□**조금만**: 少しだけ □**더**: もっと

もっと寝たい気持ちは山々だけど。

04 ト ジャゴ シブン マウ ミ クלט트クカチマン
더 자고 싶은 마음이 굴뚝같지만.

□**굴뚝같다**: (煙突のようだ→) 気持ちが山ほどだ

ああ、うるさいな。とりあえずアラームを止めよう!

05 ア シックロムネ イルトン アルラムル モンジョ ックゴ
아, 시끄럽네. 일단 알람을 먼저 끄고!

□**시끄럽다**:うるさい □**알람**:アラーム □**일단**(一旦):とりあえず、一応 □**끄다**:止める

今、何時だろう!? もう外が明るい。

06 チグム ミヨツ シジ ボルツソ バッキ ファナネ
지금 몇 시지!? 벌써 밖이 환하네.

□**밖**:外 □**환하다**:明るい

寝坊しちゃった。

07 뉴챠umul 차 폴리온네
늦잠을 자 버렸네.

□**늦잠을 자다**: (遅寝を寝る→) 朝寝坊をする □**-아/어 버리다**: ~してしまう

まずトイレに行こう。

08 몬조요 ファジャンシルプト カ ヤ ジ
먼저 화장실부터 가야지!

□**먼저**:先に □**화장실**(化粧室): トイレ

何だか体がだるい。

09 웨نج 모 미 ツチップドゥンハダ
왠지 몸이 찌뿌둥하다.

□**왠지**:何となく □**찌뿌둥하다**: だるい

体操したり、歩いたりしなくちゃ。

10 চেজორল হা গো না কোকো না হা য়েগুতা
체조를 하거나 걷거나 해야겠다.

□**체조**: 体操 □**걷다**: 歩く



文法 POINT

コナ
-거나 : ~したり、~するとか、~か

複数のうち、1つを選択することを表す。

▶ **일요일에는 친구를 만나거나 영화를 봐요.** 日曜日には友だちに会ったり、映画を見たりします。

▶ **음악을 듣거나 드라마를 보거나 해요.** 音楽を聞いたり、ドラマを見たりします。

06. 身支度  006

今日は何を着ようかな。

オヌルン ムスン オスル
오늘은 무슨 옷을
 이ブルツカ
입을까!



会社には何を着ていけばいいかな。

01 フェサエン ムオル イブコ ガミョン チョウルツカ
회사엔 뭘 입고 가면 좋을까?

뭘: 何を 입다: 着る

服選びは簡単じゃない。

02 オッ コル ギガ シュイプチアンネ
옷 고르기가 쉽지 않네!

고르다: 選ぶ

最近着たい服がないな。

03 ヨジユム イブル マナン オシ オムネ
요즘 입을 만한 옷이 없네.

입을 만하다: 着るに値する

このスカーフ、本当に気に入った。

04 이 스카프 정말 마음에 들어!

스카프: スカーフ 마음에 들다: 気に入る

出張のとき着るスーツを1着買わなくちゃ。

05 출장 때 입을 정장을 한 벌 사야겠네.

출장: 出張 정장 (正装): スーツ 한 벌: 1着

06. 身支度

今日は地味なこの服がよさそうだ。

06 오ヌ르ン 스스한 이 오시 초울 코츨 캇타
오늘은 수수한 이 옷이 좋을 것 같다.

수수하다: 地味だ

ちょっと派手な服を着てみようかな。

07 초ム ファリヨハン 오스 로 이 보 볼츨카
좀 화려한 옷으로 입어 볼까?

화려하다 (華麗-) : 派手だ

この服はちょっと派手すぎるかな。

08 이 오스너 초ム 야한 것 같아!

야하다 (野-) : 派手すぎる、けばけばしい

このストライプの服が似合うかな。

09 이 초ulum니 오시 오울리르츨카
이 줄무늬 옷이 어울릴까?

줄무늬: 縞模様 어울리다: 似合う

この服は結構高かったが一度も着ていない。

10 이 오스너 츠케나 마ヌ トヌル 초우고 사 고드 한 폰드 아 니 폰드네
이 옷은 꽤나 많은 돈을 주고 사고도 한 번도 안 입었네.

꽤나: 結構、相当



SCENE 1
 目が覚めてから

文法 POINT

コド
-고도 : ~しても、~でも

後続節で、先行節の内容と相反することが続くことを表す。

▶ 오ム 마한테 혼나고도 반성 안 하네. お母さんに叱られても反省しないね。

▶ 크로케 모꼬드 아즈크 베가 코프니? あんなに食べてもまだお腹が空いているの?

無事に到着！コーヒーを一杯！

ム サ ヒ ト チャク
무사히 도착!
 コ ビ ハンジャン
커피 한잔!



会社に早めに到着。

01 フェ サ エ イルツチガム チ トチャク
회사에 일찌감치 도착!

□일찌감치: 早めに

タイムカードを押さなくちゃ。

02 タイムカドウ ッチゴ ヤ ジ
타임카드 찍어야지.

□타임카드: タイムカード □찍다: 押す

まずはモーニングコーヒーを一杯飲もう。

03 ウソン モニン コ ビルル ハンジャン ヤ ジ
우선 모닝 커피를 한잔해야지!

□우선 (于先): 最初に、とりあえず □모닝 커피: モーニングコーヒー

あったかいコーヒーを飲んだら体が温まるな。

04 ッタクナン コ ビルル マシヨットニ モ ミ ッタットウテジネ
따뜻한 커피를 마셨더니 몸이 따뜻해지네!

□따뜻하다: ほかほかだ □따뜻해지다: 温まる

甘いコーヒーで一日をスタート。

05 タルダラン コ ビ ロ ハルルル シジャク
달달한 커피로 하루를 시작!

□달달하다: 甘い □시작 (始作): スタート

コーヒー一杯で力が湧いてきた。

06 コ ビ ハンジャン ヒ ミ ナネ
커피 한잔에 힘이 나네.

□힘: 力、元気 □나다: 出る

今日もかなり忙しい日になりそうだ。

07 オヌド ックエナ バップン ナリ トウエグッチ
오늘도 꽤나 바쁜 날이 되겠지.

□꽤나: かなり □바쁘다: 忙しい

コーヒーを飲みながら、おしゃべりでできていいわ。

08 コ ビルル マ シミョ ス ダルル ットニ チョンネ
커피를 마시며 수다를 떠니 좋네!

□수다를 떨다: おしゃべりする

今日一日も気分よくがんばろう。

09 オヌル ハ ルド キブン ジョケ パイティン
오늘 하루도 기분 좋게 파이팅!

□파이팅: ファイト#「화이팅」もよく使う。

余計な欲を出すくらいなら、ここで私の夢をかなえよう。

10 クエナン ヨクシムル プリヌニ ヨギソ ネットムル イル オヤジ
괜한 욕심을 부리느니 여기서 내 꿈을 이루어야지!

□괜한: 余計な □욕심을 부리다: 欲を出す □꿈을 이루다: 夢をかなえる

文法 POINT

ヌ ニ
-느니 : ~するくらいなら

先行節の方より、後続節の状況や行為の方がまだましであることを表す。

▶ 이 음식을 먹느니 차라리 굶겠다. この料理を食べるくらいなら、むしろ食
 べずにいる方がいい。

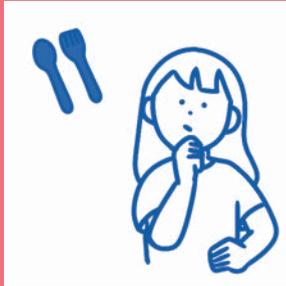
▶ 그 책을 읽느니 자는 게 낫겠다. その本を読むくらいなら、寝た方がよさそう
 だ。



01.夕食 051

今日の夕食は何を食べようか。

オヌル チョニョブン
오늘 저녁은
ムオル モブルツカ
뭘 먹을까!?



おいしい夕ご飯を作らなくちゃ。

01 チョニョッパブン マシッケ マンドゥ ロ ヤゲッタ
저녁밥은 맛있게 만들어야겠다.

□저녁밥:夕ご飯 □맛있다:おいしい

まあ、今日は出前を取って食べようか。

02 オヌルン クニャン シキョソ モブルツカ
오늘은 그냥 시켜서 먹을까?

□그냥:そのまま □시키다:(させる→)出前を取る

夕食は外で食べて帰ろう。

03 チョニョブン パッケソ モッコ トロ ガヤゲッタ
저녁은 밖에서 먹고 들어가야겠다.

□밖:外 □들어가다:(入っていく→)帰る

朝の食べ残しのブルコギを食べちゃおうっと!

04 アチメ モクタ ナムン ブルゴギル 모 고 치우자
아침에 먹다 남은 불고기를 먹어 치우자!

□먹다 남다:食べていて残る □먹어 치우다:食べて片付ける

海鮮鍋を作って食べてみようかな。

05 센손쯔체 게르 마ンドゥ 로 모 고 볼ツカ
생선찌개를 만들어 먹어 볼까?

□생선찌개(生鮮-):海鮮鍋

01.夕食

チャプチェの作り方がここにちゃんと出ている。

06 チャプチェ マンドウヌン ボビ ヨギチャル ナワ インネ
잡채 만드는 법이 여기 잘 나와 있네.

□잡채(雜菜):チャプチェ □만드는 법:(作る法→)作り方 □나오다:(出てくる→)出る

おいしいキムチチヂミをお腹いっぱいごちそうになった。

07 マシヌン キムチジヨヌル ベブルリ チャル モゴツタ
맛있는 김치전을 배불리 잘 먹었다.

□김치전(一煎):キムチチヂミ □배불리:お腹いっぱい

味噌チゲをもう少し薄味に作らなきゃ。

08 トウエンジャンツゲルル チョグム ド シンゴフケ マンドゥ 로 ヤゲッタ
된장찌개를 조금 더 싱겁게 만들어야겠다.

□된장찌개:味噌鍋 □싱겁다:味が薄い

寝る前に食べすぎるとよくないだろう。

09 チャルニョケ ノム マニ モグミョン アンジョケツチ
잘 녀에 너무 많이 먹으면 안 좋겠지!

□잘 녀:寝しな、寝る前

おいし過ぎて、食べていたら永遠に食べられそうだね。

10 ノム マシッソ ソ モクタ ボニッカ ックドフシ モッケンネ
너무 맛있어서 먹다 보니까 끝없이 먹겠네!

□끝없이:際限なく

文法 POINT

타 보니까
-다 보니까: ~していたら、~しているうちに

何かを続けているうちに、新しい発見があったことを表す。

▶ 고타 보니까 어느새 공원에 도착했어요. 歩いていたらいつの間にか公園に着きました。

▶ 차주 만나다 보니까 정이 들어요. 会っているうちに親しくなりました。

